

5.00 credits

45.0 h

Q2

Teacher(s)	Frogneux Cécile ;Riapolova Marina ;
Language :	Russian
Place of the course	Bruxelles Saint-Louis
Prerequisites	<i>The prerequisite(s) for this Teaching Unit (Unité d'enseignement – UE) for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet.</i>
Learning outcomes	<p>At the end of this learning unit, the student is able to : At the end of the course, the student will be expected to demonstrate the ability to :</p> <p>Translation :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Translate original pragmatic (non-specialised) texts on social issues into French as language A - Understand the source text by extracting the meaning to be translated, aiming at textual coherence (logic of meaning and sequence of ideas) - Make effective use of the Russian explanatory dictionary tool in order to find the meaning of the text to be translated. - Restore the meaning of the source text in Russian by re-expressing it adequately in the target language [French], ensuring the quality of the writing in the target language (respect and application of discourse rules specific to French, expression of logical connectors required by the context, etc.) - Ensure the formal quality of the target text in terms of spelling, grammar and lexical adequacy (idioms and collocations). - Be aware of the cognitive processes, translation processes and techniques involved in each stage of the translation process. <p>Sight translation: Immediate oral translation of a written text. The formulation must be fluent and at a steady pace.</p>
Bibliography	Traduction : - Farnoud E., (2014). « Processus de la traduction : charge cognitive du traducteur », Corela (en ligne), 12 : 2. http://corela.revues.org/ - Gile D., (2005), La traduction, la comprendre, l'apprendre, Paris, PUF.
Faculty or entity in charge	TIMB

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Bachelor in Translation and Interpreting	TIMB1BA	5	BMHRU1231	